

лась заблаговременно. По всей видимости, какое-то посвященное Пушкину издание замышлял и Е. А. Ляцкий. С просьбой написать о Пушкине он обратился не только к Бунину, но и к другим писателям, в частности, к Ремизову. Однако этот замысел почему-то не был осуществлен.

...совершенно очаровательной жене... — 4 октября 1926 г. второй женой Е. А. Ляцкого (первой была дочь А. Н. Пыпина) стала его бывшая студентка Вида Зелена, внучатая племянница П. И. Шафарика. Супруги вместе приезжали в Париж, где Бунин и познакомился с нею.

XII ...предложение перевести «Слово»... — Е. А. Ляцкий в 1936 году опубликовал в Белграде свою работу, посвященную толкованию «Слова о полку Игореве». По-видимому, с этим и была связана его просьба к Бунину перевести «Слово».

## ПИСЬМА А. И. КУПРИНА

II ...Игельстром — мой приятель... — Андрей Игельстрём, был главным библиотекарем всемирно известной Русской библиотеки в Гельсингфорсе (1902—1927), публицист, бывший офицер.

...малый октав... — типографский термин, означающий формат издания в  $\frac{1}{8}$  малого полиграфического бумажного листа.

...шли две-три мои книги... — одна из них «Звезда Соломона» (Гельсингфорс, 1920).

...во «Всемирной литературе»... — имеется в виду организованное А. М. Горьким в 1918 г. в Петрограде издательство.

IV hélas — увы (фр.).

до Стриндберга и С. Лагерлеф... — Юхан Стриндберг (1849—1912) и Сельма Лагерлеф (1849—1912), писатели, классики шведской литературы.

V ...с «Исповеди глупца» и с «Красной комнаты»... — названия произведений Стриндберга.

...я придумал компенсацию... Куприн перевел трагедию «Дон Карлос» для «Всемирной литературы», где и осталась рукопись перевода.

...Эйхельбаум» — очевидно, Б. М. Эйхенбаум (1886—1959).

VII Видали? — Письмо написано на бланке «Русского отеля» (Hotel de Russie) в Париже с гербом России. От слова «Видали?» Куприн начертал стрелу в сторону названия отеля и герба.

...Кузьмин-Кораваяев — очевидно, В. Д. Кузьмин-Кораваяев, литератор, одно время жил в Париже в том же доме, что и Куприн.

X ...о чем Ваша книга?... — Очевидно, Е. А. Ляцкий намеревался тогда издать в Париже свою книгу «Поэзия ищущих и чувствующих. Александр Блок», которая позже в 1922 г. вышла в Праге.

Roiseaux — птичьего (фр.).

...basta cosi!.. — хватит, довольно (ит.).

XI ...Шамполион... — Жан Франсуа Шамполион (1791—1832), французский ученый, египтолог, открыл ключ к прочтению иероглифов.

...Бурцеву?... — Бурцев Владимир Львович (1862—1940), публицист, разоблачитель Е. Ф. Азефа и других провокаторов, в России издавал журнал «Былое», в Париже с 1918 г. газету «Общее дело».

...Аничкова?... — Аничков Евгений Васильевич, петербургский профессор, историк литературы, с конца 1919 до 1921 г. жил в Париже, был председателем «Парижской Академической группы», участвовал в издании журнала «Грядущая Россия» (в 1920 г. вышло два номера).

XIII ...на Прекраснозадую (Каллипига) — название одной из античных статуй Венеры — по-гречески означает «имеющая красивый зад».

...Гржебину... — Гржебин З. И., издатель, сотрудничал с Горьким, Блоком и Чуковским, в 1919 г. организовал в Петрограде частное издательство художественной, научной и научно-популярной литературы с филиалами в Москве и Берлине, до этого был совладельцем издательства «Шиповник».

...трилогию Мережковского... — подразумевается трилогия «Христос и Антихрист» (I. Отверженный, II. Воскресшие боги, III. Антихрист).

XVIII Victorie — Victoria, название французской газеты.